

طاب الشراب

لسيدي الشيخ إبراهيم يعقوبي الحسني رضي الله عنه

El néctar dulce

Por el Sheij Ibrahim al-Yaqoubi al-Hassani

que Allah esté complácido con él

Traducido por Shifa al-Qulub, Madrid, España

طَابَ الشَّرَابُ وَجَلَّ قَدْرُ السَّاقِي *** وَسَرَتْ حُمَيَّا الْحُبِّ فِي الْعُشَّاقِ

Dulce fue la bebida, y exaltado Aquel que la servía,
Y el ardor del amor se extendió entre los enamorados apasionados.

تَاهُوا بِذِكْرِ حَبِيبِهِمْ بَيْنَ الْوَرَى *** فَقَلْبُهُمْ مَلَأَى مِنَ الْأَشْوَاقِ

Se perdieron en el recuerdo de su Amado, ausentes de la gente,
Con el corazón desbordante de anhelo.

دَارَتْ كُؤُوسٌ شَرَابِهِمْ فَتَمَائَلُوا *** طَرَبًا وَسَالَ الدَّمْعُ فِي الْأَمَاقِ

Las copas de su bebida se fueron pasando, y ellos se balanceaban de alegría,
Mientras las lágrimas fluían por sus mejillas.

سَكِرُوا وَلَكِنْ لَا بِخَمْرِ عُنُقَتْ *** فِي الدَّنِ بَلْ مِنْ خَمْرَةِ الْخَلَاقِ

Estaban embriagados, no por el vino envejecido en barricas,
Sino por el vino del Creador.

فَدَعَ الْخَلِيَّ يَلُومُ وَاشْرَبَ خَمْرَةً *** هِيَ فِي شِفَاءِ الرُّوحِ كَالْتَّرْيَاقِ

Deja pues, que los frívolos critiquen, y bebe de un vino
Que es antídoto y bálsamo sanador para el alma.